



MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

GASSTECKDOSE MIT BETAETIGUNGSGRIFF



GC GROSSHANDELS
CONTOR GMBH
Altenwall 6 / 28195 Bremen
T +49 421 20 29-0

FIS0007GG_R00



IT

Le istruzioni sottostanti sono relative all'installazione delle valvole di sicurezza gas tipo 3* per tubi metallici utilizzati per il collegamento di apparecchi domestici.
* con dispositivo termico di sicurezza integrato (TSD).

INSTALLAZIONE:

- Assicurarsi che prima dell'installazione e della messa in funzione dell'impianto il dispositivo non entri in contatto con lo sporco.
- La connessione della valvola all'impianto deve essere eseguita con la chiave adatta, senza superare le coppie di serraggio previste dalla norma.
- Utilizzare sigillante certificato per utilizzo gas, eccessivo materiale sigillante può portare alla rottura del manicotto di connessione.
- Verificare la tenuta della valvola dopo l'installazione e la messa in funzione dell'impianto.

EN

The following instructions refer to the installation of safety gas connection valves type 3* for metal hose assemblies, used for the connection of domestic appliances using gaseous fuel.
* with thermo safety device (TSD).

INSTALLATION:

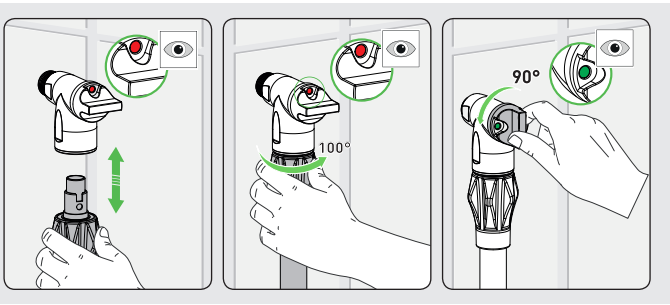
- Be sure, before and during the installation inside the wall, that the gas socket is protected from its dirtiness by appropriate means.
- Use appropriate screwing tools, without exceeding the tightening values expressed in the product standard.
- Use only appropriate and allowed sealant materials. An excessive sealant quantity can lead to cracks and leakages.
- Check the valve tightness after installation and before the first operation.

DE

Die folgenden Montagehinweise betreffen die Installation von Sicherheitsgasanschlussarmaturen Typ 3* für Metallrohre und Verbindung mit Haushalts-Gasgeräten.
*mit integrierter thermischer Absperrrichtung (TSD).

INSTALLATION:

- Versichern Sie sich vor der Installation und Inbetriebsetzung, dass das Produkt vor Schmutz geschützt ist.
- Die Montage soll nur mit geeigneten Werkzeugen erfolgen. Das zugelassene Drehmoment ist nicht zu überschreiten.
- Nur für Gas zugelassene Dichtmasse verwenden. Zuviel Dichtmittel kann zu Undichtheit führen.
- Nach der Installation ist die Dichtheit des Gaskugelhahns zu überprüfen.



AVVERTENZE:

- Non installare in luoghi con temperature ambiente superiore ai 60°C.
- Non installare la valvola in caso di dubbio circa la compatibilità del raccordo di connessione con l'impianto.
- Non utilizzare tubi differenti da quelli previsti.
- Non installare la valvola in posti inaccessibili.
- Assicurarsi che la valvola abbia un'adeguata portata per l'utilizzo previsto.
- Installare la valvola in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo.
- Seguire le istruzioni di installazione della valvola compresi quelli per la posizione e l'orientamento del punto di connessione.
- Proteggere la valvola dall'ambiente circostante se installata a parete.
- La valvola deve essere installata con la connessione per il tubo verso il basso.

WARNINGS:

- Do not store/install in areas warmer than 60°C.
- Do not Install the SC valve if any doubt exists, regarding the compatibility of its fittings with those of the appliance.
- Do not use adapters in order to achieve fitting compatibility.
- Do not Install the SC valve in inaccessible areas.
- Check that the SC valve allows an adequate flow rate for its intended use.
- Install in accordance with existing local and National Regulations as well as best customs and practice.
- Follow the installation instructions which indicate the installation position and the orientation of the connection point which shall be downwards.
- Protect the SC valve from its surroundings by appropriate means if installed in walls.

ACHTUNG:

- Nicht in Räumen mit Raumtemperatur über 60°C installieren.
- Den Kugelhahn nicht verwenden, sollten Sie Zweifel an der Kompatibilität der Gasanschlussarmatur mit dem Haushaltsgerät haben.
- Verwenden Sie nur die vorgesehenen Rohre.
- Nicht an unerreichbaren Orten installieren.
- Versichern Sie sich, dass die Durchflussmenge des Kugelhahns für Ihren Einsatz angemessen ist.
- Die Installation muss gemäß den aktuellen Normen des jeweiligen Landes der Installation erfolgen.
- Bitte befolgen Sie die Installationshinweise bezüglich Position und Ausrichtung des Verbindungspunktes.
- Schützen Sie die Armatur vor äußerlichen Einflüssen im Falle einer Wandinstallation.
- Die Montage muss so erfolgen, dass das Verbindungsrohr nach unten zeigt.

GARANTIE:

Bei Beschädigung des Kugelhahns oder dessen Bauteile muss dieser unverzüglich ausgetauscht werden.
Jegliche Veränderung am Produkt und dessen Bauteilen führt zum Erlöschen der Garantie.
Die Montage darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden.
Das Produkt braucht nicht gewartet zu werden.
Für die Installation, Endprüfung und Wartung gelten die aktuellen technischen Normen und die Montagehinweise des Produkts.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die fehlende Beachtung des Montagehinweises oder für Installationsfehler.

GARANZIA:

Ogni danneggiamento alla valvola o ad una qualunque parte della stessa rende necessaria la sostituzione immediata. Ogni alterazione o manomissione di qualunque parte della valvola porta alla cessazione immediata della garanzia. Il montaggio delle valvole per impianti gas deve essere effettuato solo da personale specializzato. La valvola non necessita di manutenzione. Per ogni necessità di posa in opera, collaudo, montaggio e manutenzione di altri prodotti collegati, l'operatore deve fare riferimento alla normativa tecnica vigente e alle istruzioni specifiche dei prodotti.
L'azienda non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un'installazione non corretta della valvola o alla mancata interpretazione di questo foglio istruzioni.

WARRANTY:

Any deterioration or damage to any part of the SC valve shall result in the need to replace the SC valve. Alterations to any part of the SC valve shall mean that the SC valve is no longer in conformity with this standard and the product warranty automatically decays.
The gas socket installation shall be performed only by qualified personnel. The gas socket does not require maintenance.
Please refer to the actual product standard and the related technical installation directives and practices in the country of intended use.

The manufacturer does not take any responsibility as far as installation mistakes, or the missing observation of this instruction sheet.

Caratteristiche Tecniche
Technical features
Technische Eigenschaften



IT	Valvola di sicurezza gas + TSD Firebag
Riferimenti norme:	EN 15069 - DIN3586
Tipo di valvola SC	3
Pressione di esercizio:	MOP 0.5
Temperatura di esercizio:	-20°C +60°C
Resistenza termica:	HTB GT 0.5 925°C x60'
Temperatura di intervento:	100°C -5K
Campi impiego:	Tutti i tipi di gas secondo EN437 e DVGW G260-1

EN	Safety gas connection valves + Firebag thermo device
Reference standard:	EN 15069 - DIN3586
SC type	3
Working pressure:	MOP 0.5
Working temperature:	-20°C +60°C
Temperature resistance:	HTB GT 0.5 925°C x60'
Trip temperature:	100°C -5K
Applications:	Suitable for any kind of gas according to EN437 and DVGW G260-1

DE	Sicherheitsgasanschlussarmatur + Firebag TAE
Ref. Vorschrift:	EN 15069 - DIN3586
SC Typ:	3
Betriebsdruck:	MOP 0.5
Betriebstemperatur:	-20°C +60°C
Termische Belastbarkeit:	HTB GT 0.5 925°C x60'
Auslösetemperatur der TAE	100°C -5K
Anwendungen:	Geeignet für Gase gemäß EN437 und DVGW G260-1

EN 15069:2008					
IT	Valvola di sicurezza per gas con connessione SC per apparecchiature domestiche	EN	Safety gas connection SC valves for connection of domestic appliances using gaseous fuel	DE	Sicherheitsgasanschlussarmaturen SC-Ventile für Gas-Installation
Reazione al fuoco	Classe A1	Reaction on fire	Class A1	Verhalten im Brandfall	Klasse A1
Rilascio sostanze pericolose	NPD	Dangerous substances	NPD	Freisetzung gefährliche Stoffe	NPD
ALTRE CARATTERISTICHE INDICATE		OTHER CHARACTERISTICS INDICATED		ANDERE EIGENSCHAFTEN	
Tolleranze dimensionali	±0.5mm	Dimensional tolerances	±0.5mm	Maßtoleranzen	±0.5mm
Pressione interna	0.5 bar	Internal pressure	0.5 bar	Innendruck	0.5 bar
Tenuta al gas	inferiore 15cm³/h	Tightness	below 15cm³/h	Gasdichtheit	kleiner 15cm³/h
RESISTENZA MECCANICA		MECHANICAL STRENGTH		MECHANISCHE FESTIGKEIT	
Resistenza alla forza elastica	440 N	Tensile strength	440 N	Resistenz Federkraft	440 N
Resistenza alla piegatura	25 Nm	Bending resistance	25 Nm	Biegewiderstand	25 Nm
Resistenza alla torsione	40 Nm	Resistance to torsion	40 Nm	Verdrehfestigkeit	40 Nm
Resistenza all'impatto	10 J	Impact Resistance	10 J	Schlagfestigkeit	10 J
DURABILITÀ		DURABILITY		HALTBARKEIT	
Connessione e disconnessione	5000 cicli	Connection and disconnection	5000 cycles	Verbinden und Trennen	5000 cycles
Durabilità della rotazione della connessione	5000 cicli	Rotation durability of the connector	5000 cycles	Halbbarkeit der Verbindungsrotation	5000 cycles
Invecchiamento termico	100°C x 240 h	Thermal ageing	100°C x 240 h	Thermische Alterung	100°C x 240 h
Resistenza alte temperature	650°C per 30 min.	Resistance to high temperature	650°C for 30 min.	Temperatur-Resistenz	650°C für 30 min.
Sicurezza contro sovraccarico maniglia	15 Nm	Safeguard against overloading of handle	15 Nm	Sicherheit gegenüber Überlastung des Verriegelungsgriffes	15 Nm